

百年航程 有“侨”精彩①

浦寿昌——

精准翻译为新中国形象添彩

蒋莉苹



边站立者为浦寿昌。周恩来总理在万隆会议上发言,旁资料图片

在1955年4月的万隆会议上,周恩来总理的精彩发言打动世界,载入史册,而当时的现场英语翻译、年轻的浦寿昌功不可没。浦寿昌生于1922年,江苏无锡人。1941年赴美国读书,成绩优异,获得美国密歇根大学学士,美国哈佛大学硕士及博士学位。1944年5月加入美国共产党,1945年转入中国共产党,新中国成立后回到祖国。万隆会议前,他曾作为中国志愿军谈判代表团成员参加板门店

朝鲜停战谈判;1954年任周恩来总理办公室秘书,参加关于朝鲜和越南问题的日内瓦会议。万隆会议上,浦寿昌精心准备材料,悉心领会周恩来总理的意图。周恩来的话语没有慷慨激昂,更没有一些人想象的电闪雷鸣,他谦恭有礼、心平气和的语调,加以浦寿昌纯正、柔和、清晰、准确的现场英语翻译,为发言增色不少,让不同语言的人都能感受到新中国的温和、诚恳。

胡愈之——

预测解放战争胜利时间表

于丹



1946年6月,蒋介石自恃美国援助和军队强大,悍然发动全面内战。对于何时能够取得解放战争的胜利,毛泽东在1948年3月预计需要五年左右(1946年7月算起)。1948年夏天,在南洋从事宣传工作多年的胡愈之经香港秘密乘船到达大连,经过对国内局势的认真分析和思考,他对中共大连负责人李一氓说:“夺取全国胜利,我想用不了毛泽东同志说的五年。”除了

军事形势之外,还有一个人向背问题,国民党不仅军事崩溃了,经济也崩溃,因而人心也崩溃了。如今国统区无论哪个阶层,都希望解放军胜利,希望蒋介石垮台。老百姓已经等不及了。”李一氓深为赞同,认为这一见解对中共中央决策具有参考作用。接到报告的大连旅大区委研究决定,专门组织一次交通护送,把胡愈之转送到西柏坡。1948年11月14日,毛泽东在他撰写的新华社社论《中国军事形势的重大变化》中就表示:“现在看来,只需从现时起,再有一年左右的时间,就可能将国民党反动政府从根本上打倒了。”此后,李一氓在《光明的预见》回忆文章中记述了此事,提出“显然毛泽东吸收了胡愈之的意见,又根据自己掌握的双方的态势,作了更准确的分析,把胜利时间缩短了半年”。李一氓认为,1948年对于革命进程的准确判断,是胡愈之平生最大的贡献。

庆祝中国共产党成立100周年

侨胞说·祖国在我心②

“唱山歌哎,这边唱来那边和……”“壮家敬酒要唱歌,山歌声声伴酒喝……”

在接受本报记者电话采访时,旅居美国十余年的韦家伟即兴唱起了两首壮族山歌——《山歌好比春江水》、《壮家敬酒歌》。动人的歌声里,尽是他对家乡广西的殷殷眷恋和深情。

作为美国广西侨胞联合总会会长,韦家伟在纽约多次举办、参与广西相关文化活动,让广西油茶和壮族山歌得到更多华侨华人和外国友人的喜爱。以下是他的自述。



近日,美国纽约,美国广西侨胞联合总会的桂籍侨胞身着民族服饰,参加支持北京2022年冬奥会的活动。受访者供图

美国广西侨胞联合总会会长韦家伟——

在海外传播中华优秀传统文化

本报记者 李嘉宝

每月一次“油茶之约”

我是广西壮族自治区贵港市平南县人。旅居美国后,我对家乡的油茶一直念念不忘。当得知不少桂籍侨胞朋友也有同样的感受后,我萌生了一个想法:何不把家乡油茶推广到纽约来?

“油茶之约”就这样开始了:每个月最后一个周末的中午,我们会齐聚法拉盛一家餐厅,举办“一杯油茶敬亲人”活动。活动内容包括烹制壮乡油茶,品尝广西螺蛳粉、桂林米粉等家乡美食,还会一起唱山歌。

渐渐地,“一杯油茶敬亲人”活动吸引了更多非桂籍侨胞的参与,还有不少外国朋友慕名而来,参加人员从最初的十多人一度增加至两三百人。最热闹的时候,整个餐厅都喝上了油茶。闻着醉人的油茶香,我仿佛回到了故乡。每逢中国的重大节日,如中秋节、国庆节,我们的活动还会搬到室外举办。

在2020年2月末的聚会上,除了品油茶、唱山歌这些传统项目外,一位侨胞朋友还满怀激情地朗诵了诗歌——《天佑中华,中国必胜》,为中国抗疫加油,道出了海外华侨华人的心声。那段时间,我们一直努力向武汉筹送防疫物资,大家的凝聚力和向心力进一步增强。

受疫情影响,“一杯油茶敬亲人”活动曾一度中断。今年9月19日,久违的广西山歌又一次响起。在纽约布鲁克林区政府广场上,我们美国广西侨胞联合总会参与主办的“庆中秋迎国庆暨中国日”活动正式启动。

“能吃到一口家乡的月饼,喝到一杯带有风雨桥味道的油茶,心都融化了。”不少乡亲已两年多没能回国探亲,听到他们的感慨,我心里暖暖的。

壮乡文化“圈粉”纽约

尤其值得一提的是,无论是每月的固定聚会,还是在户外举办文化活动,我们喝到的油茶都是

用源自广西的苦丁茶制作的,保证原汁原味。

在今年9月的“中国日”活动上,桂籍侨胞们热情地向围观人群介绍油茶文化:“一杯苦,二杯呷,三杯四杯好油茶”。住在附近的美国居民詹姆斯一连喝了4杯油茶后赞不绝口:“明明是4杯一样的茶,为什么能喝出4种不同的味道,太不可思议了!”活动中,侨胞们身着艳丽的民族服饰,吸引了当地民众的目光,他们饶有兴趣地询问衣服上的刺绣和花纹,并纷纷合影留念。

越是民族的,越是世界的。看到我们广西的美食、服饰和山歌如此受欢迎,我非常自豪。这样的文化活动不仅能把旅美广西乡亲凝聚在一起,还能向当地民众宣传广西的民俗风情,展现中国人民勤劳淳朴、热情好客的为人和待客之道,对讲好广西故事、中国故事意义重大。

让中华优秀传统文化闪耀纽约,是广大旅美侨胞一直努力在做的事情。2019年10月,在中华人民共和国成立70周年之际,来自美国东部地区的桂籍侨胞欢聚纽约曼哈顿时代广场,通过“快闪”歌舞等形式,送上对祖(籍)国的祝福。当时,我穿着壮族服装,举着五星红旗,在广场上和侨胞朋友们共同起舞。那热烈的氛围令人至今难忘。

近日,美东侨界“喜迎北京冬奥会暨庆祝中国日花灯大游行”活动在纽约举行。美国广西侨胞联合总会众多乡亲加入其中,高亢嘹亮的广西山歌再次飘荡在纽约上空。

助力家乡发展建设

喝着油茶,吃着美食,大家谈论最多的,是广西日新月异的发展变化和最新的招商引资信息。

过去,在我的印象里,家乡是一个经济相对落后、文化相对封闭的地方。最近几年,随着西部陆海新通道的构建,广西的区位优势进一步凸显。同时,广西作为面向东盟的开放门户,正加快发展开放型经济,融入“一带一路”建设中。对海外华侨华人来说,广西无疑是一片新的投资热土。

绿水青山就是金山银山,我对这句话深有体会。广西处处是绿水青山,我们要保护好它,而



今年4月,韦家伟(左)代表广西华侨爱心基金会,向家乡捐赠价值1000万元的医疗器械。(来源:广西壮族自治区统战部官网)

不能盲目地进行开发。现在,广西的文旅、大健康、医疗科技等新兴产业发展很快。我回乡创办了企业,主营业务集中在文旅和大健康产业,希望为家乡的发展尽一份力。

作为美国广西侨胞联合总会会长、美中东盟总商会会长,我积极宣传广西的招商引资政策,在南宁、柳州和贵港等地举办大型招商活动,为海内外企业搭建起沟通合作的平台。

身处海外,家乡一直牵动着我的心。除侨团工作外,我还兼任广西华侨爱心基金会理事长。为助力广西脱贫攻坚和乡村振兴,我们多次组织捐赠活动。今年4月,我代表广西华侨爱心基金会捐赠了价值1000万元人民币的医疗器械,支持村级卫生室等公共服务设施提质升级建设。最近,我们正在策划举办另一场爱心捐赠,资金主要用于支持广西偏远地区乡村教师的生活和工作。

壮美广西,给了我多彩文化的滋养,也给了我发展事业的机遇。祝福家乡的明天更美好!

浙江磐安

海外侨胞倾力报效桑梓

陈华倩

“无论在外多少年,家乡始终是我根之所系。我希望尽我所能,发展家乡医疗事业,帮助更多患者延长生命。”美国磐安同乡联络站负责人、美国放射学院院士孔凤鸣教授说。

孔凤鸣教授是浙江省金华市磐安县大盘镇礼济村人,在外30多年,一直牵挂家乡的发展。多次回磐安举办学术讲座,与广大学子、医护人员分享临床实践经验和关于癌症诊断与治疗的前沿知识,为中药材产业发展国际化把脉问诊,寻求开辟磐安中药材深加工走向国际市场通道。

2019年底,孔凤鸣教授投资100万元,以父亲孔德求的名义在磐安设立孔德求卫生青年人才奖励基金,引导磐安籍优秀高中生就读医学院校,吸引更多高层次卫生青年人才入职磐安,激励他们钻研医学、精湛技术。在其引导下,越来越多优秀的年轻人选择磐安、服务磐安,为磐安百姓带去更优质的医疗健康服务。

为进一步深化与华侨华人合作,加强海外高层次人才引进,磐安县建立“两进两回”机制,落实用地指标、社会保障等政策,进一步畅通人才、科技、资金等回乡通道。越来越多华侨华人将目光投向家乡,通过捐款、捐赠、投资、认建、认领、承包等行动,共同参与磐安建设,在科技、经济、文化、卫生和人才培养等领域凝聚起强大力量。

“85后”海外博士徐健对家乡的发展充满信心,在澳大利亚多年的他时刻关注着家乡变化。2019年,他组建了人才团

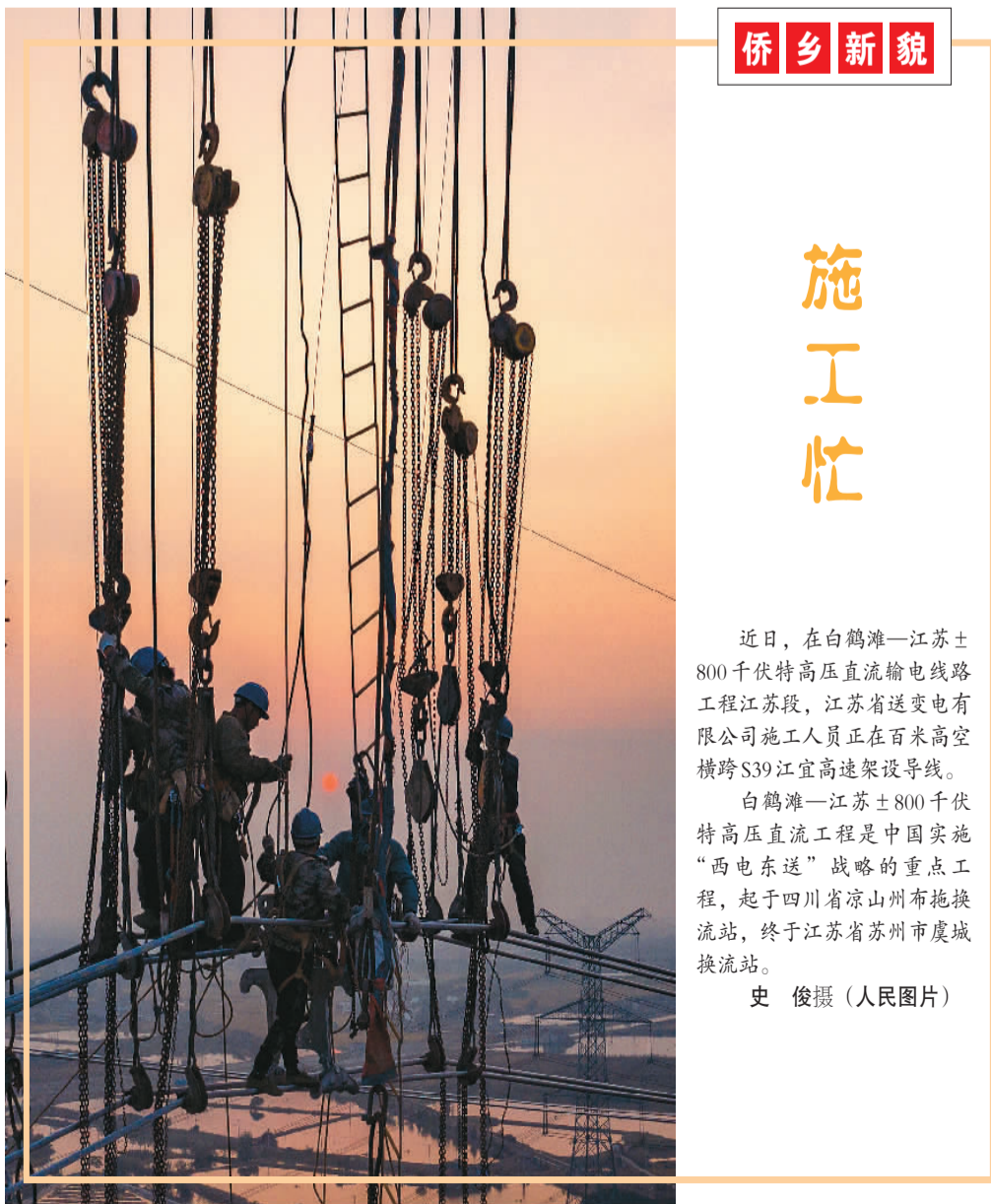
队到磐安成立圣希澳医学科技有限公司,推动磐安生命科学项目的发展。在磐安县人才办支持下,项目的地质勘探、用地征迁、企业用电等事项得到快速解决。自运作以来,各研发项目稳步推进,预计今年销售额将达2000万元。

“小城生活很方便,这里连空气都是甜的,守着满园绿,手捧‘聚宝盆’,磐安定将是你们实现梦想的金土地。”上半年,徐健博士和磐安县委组织部共赴清华大学和北京大学,以亲身经历吸引专业人才加入磐安康养旅居产业发展队伍中,并和2名清华大学博士后达成合作协议意向。

为了让华侨华人安心发展,磐安县打造“线上+线下”服务平台,形成常态化侨务工作机制,以侨胞需求为导向,对华侨华人关心的出入境、医疗、教育、投资等涉侨事务重点难点问题提供多对一的解决方案和一站式的服务体验。

“现在,家乡越来越重视华侨华人的发展。”爱尔兰科学家、爱尔兰中国教授学者协会副会长沈三兵表示。华侨华人们也时刻牵挂着家乡的变化,只要有机会,都愿意各展所长,用拳拳赤子心回报殷殷桑梓情。

左图:孔凤鸣(左)在磐安县人民医院现场诊疗。磐安县委组织部供图



侨乡新貌

施工忙

近日,在白鹤滩—江苏±800千伏特高压直流输电线路工程江苏段,江苏省送变电有限公司施工人员正在百米高空横跨S39江宜高速架设导线。

白鹤滩—江苏±800千伏特高压直流工程是中国实施“西电东送”战略的重点工程,起于四川省凉山州布拖换流站,终于江苏省苏州市虞城换流站。

史俊摄(人民图片)